

Ang Nahauna nga Sulat ni Pedro

¹ Ako si Pedro nga apostol ni Jesu-Cristo. *Na-gapangamusta ako* sa inyo tanan nga pinili sang Dios nga nagalalapta kag nagaestar bilang mga pangayaw sa Pontus, Galacia, Capadocia, Asia kag Bitinia.

² Ginpili kamo sang Dios nga Amay halin pa sang una sa katuyuan nga himuon niya kamo nga iya mga anak paagi sa Espiritu *Santo*, para tumanon ninyo si Jesu-Cristo kag matinluan kamo sa inyo sala paagi sa iya dugo.

Kabay pa nga mabaton ninyo ang dugang pa gid nga grasya* kag kalinong.†

May Maayo Kita nga Palaabuton

³⁻⁴ Dayawon ta ang Dios kag Amay sang aton Gi-noong Jesu-Cristo! Tungod sa iya dako nga kaluoy sa aton, natawo kita liwat‡ sa iya pagbanhaw kay Jesu-Cristo. Amo ini ang nagahatag sa aton sing dako nga paglaom nga may ginatigana ang Dios sa aton nga palanublion. Ini nga palanublion didto sa langit, permi matinlo kag matahom, kag indi gid madula.

⁵ Kag paagi sa inyo pagtuo, ginatipigan kamo sang gahom sang Dios samtang nagahulat kamo

* **1:2** *grasya*: ukon, *pagpakamaayo* † **1:2** *kalinong*: ukon, *maayo nga kahimtangan* ‡ **1:3-4** *natawo kita liwat*: ukon, *ginhatagan niya kita sing bag-o nga kabuhi*

sang kaluwasan nga ginapreparar na *sang Dios* nga igapahayag[§] sa ulihi nga mga inadlaw.

⁶ Gani sa sini magkalipay kamo bisan may na-gaabot subong nga sari-sari nga mga pagtilaw. Kay ini nga mga pagtilaw umalagi lang, kag dapat gid nga mag-abot sa inyo

⁷ para tilawan ang inyo pagtuo kon bala ini matuod ukon indi. Ang halimbawa sini pareho sang bulawan nga ginapaagi sa kalayo para mahibaluan kon puro ukon indi. Pero mas importante ang aton pagtuo sang sa bulawan nga nagakadula. Gani kon mapamatud-an nga ang inyo pagtuo matuod gid, dayawon niya kamo kag padunggan sa adlaw nga si Jesu-Cristo magaabot.

⁸ Bisan wala kamo nakakita sa iya ginahigugma ninyo siya, kag nagatuo kamo sa iya bisan wala pa ninyo siya makita hasta subong. Amo ina nga ang inyo kalipay indi gid masaysay,

⁹ kay mabaton ninyo ang resulta sang inyo pagtuo nga amo ang inyo kaluwasan.

¹⁰ Ini nga kaluwasan gin-usisa sing maid-id sang mga propeta sadto anay. Sila amo ang nagprope-siya parte sa sini nga grasya sang Dios sa aton.

¹¹ Ginpahibalo na sila nga daan sang Espiritu ni Cristo nga ara sa ila nga magaantos siya kag pagkatapos sina padunggan. Gani ang mga propeta sadto padayon sa ila pag-usisa kon san-o kag kon paano ini matabo.

¹² Ginpahibalo man sila sang Dios nga ang mga butang nga ila ginasugid indi para sa ila kaayuhan

§ **1:5** *kaluwasan...igapahayag*: buot silingon, kabuhi nga wala sing katapusan nga ginatigana sa inyo.

kundi para sa aton.* Kag karon ang ila mga ginpropesiya nabatian na ninyo sa mga nagawali sang Maayong Balita. Nagsugid sila sa inyo paagi sa *gahom sang* Espiritu Santo nga ginpadala sa ila halin sa langit. Kag bisan ang mga anghel luyag nga makaintiendi sining Maayong Balita nga ginsugid sa inyo.

Magsunod Kamo sa Dios

¹³ Gani dapat handa permi ang inyo hunahuna sa paghimo sang maayo, magpugong sang inyo kaugalingon, kag magsalig sing bug-os nga mabaton ninyo ang pagpakamaayo nga igahatag sa inyo kon mag-abot na si Jesu-Cristo.

¹⁴ Bilang mga matinumanon nga mga anak sang Dios, indi kamo magpadala-dala sa malain nga mga handom nga nagagahom sa inyo sang wala pa kamo nakakilala sa Dios.

¹⁵ Balaan ang Dios nga nagtawag sa inyo, gani dapat magpakabalaan man kamo sa tanan ninyo nga ginahimo.

¹⁶ Kay nagasiling *ang Dios* sa Kasulatan, “Magkabuhi kamo nga balaan, kay ako balaan.”†

¹⁷ Ang Dios wala sing may ginapasulabi. Nagahukom siya sa tanan nga tawo suno sa ila binuhatan. Gani kon ginatawag ninyo siya nga Amay kon nagapangamuyo kamo sa iya, tahuron ninyo siya samtang diri pa kamo nagadayon sa kalibutan.

¹⁸ Nahibaluan man ninyo kon ano ang ginbayad para matubos kamo halin sa pagkabuhi ninyo nga wala sing pulos nga inyo ginpanubli sa inyo

* **1:12** *aton:* sa literal, *inyo* † **1:16** Lev. 11:44, 45; 19:2

mga katigulangan. Ang gintubos sa inyo indi mga butang nga madula, pareho sang bulawan ukon pilak,‡

¹⁹ kundi amo ang hamili nga dugo ni Cristo. Ang iya halimbawa pareho sang karnero nga matinlo kag wala gid deperensya nga ginhalad sa Dios.

²⁰ Sa wala pa matuga ang kalibutan, ginpili na sang Dios si Cristo *nga mangin aton Manluluwas*. Pero ginpakilala siya sang Dios sa sining ulihi nga mga inadlaw. Ginhimo niya ini para sa inyo.

²¹ Kag paagi kay Cristo nagatuo kamo sa Dios nga nagbanhaw kag nagpadungog sa iya. Gani ang inyo pagtuo ara sa Dios kag nagasalig kamo sa iya *nga kamo banhawon kag padunggan man niya*.

²² Kag tungod nga nagasunod na kamo sa kamatuoran, gintinluan na kamo sa inyo mga sala para may matuod kamo nga paghigugma sa inyo mga kauturan. Kabay pa nga maghigugmaanay kamo sing hugot gid sa inyo tagipusuon,

²³ kay natawo na kamo liwat. Kag ini nga pagkatawo indi paagi sa *inyo mga ginikanan nga* may kamatayon, kundi paagi sa pulong sang Dios nga buhi kag wala sing katapusan.

²⁴ *Nagasiling ang Kasulatan,*

“Ang tanan nga tawo pareho sang hilamon, kag ang ila pagkabantog pareho sang iya bulak.

Ang hilamon nagakalaya kag ang iya bulak nagakahulog,

²⁵ pero ang pulong sang Ginoo nagapadayon hasta san-o.”§

‡ **1:18** *pilak*: sa English, *silver* § **1:25** Isa. 40:6-8

Kag ini amo ang Maayong Balita nga ginwali sa inyo.

2

¹ Tungod nga natawo na kamo liwat, bayai na ninyo ang tanan nga klase sang kalautan. Indi kamo magbutig ukon magpakuno-kuno. Indi kamo magkahisa ukon maghambal sing malain kontra sa inyo isigkatawo.

² Pareho sang lapsag nga nagahandom sang gatas sang iya iloy, handuma man ninyo ang espirtual nga gatas nga wala sing simbog para magtubo kamo hasta mabaton ninyo ang *kabugusan* sang inyo kaluwasan.

³ Kay naeksperiensyahan na ninyo nga ang Ginoo maayo gid.

⁴ Siya ang buhi nga bato nga ginsikway sang mga tawo pero ginpili sang Dios, kag malahalón sa iya panulok. Kag samtang nagapalapit kamo sa iya,

⁵ kamo nga bilang buhi man nga mga bato ginapatindog sang Dios bilang isa ka espirtual nga balay. Kag bilang mga pari nga pinili sang Dios, nagahalad kamo sa iya sang espirtual nga mga halad nga makahatag kalipay sa iya tungod nga ginahalad ini paagi kay Jesu-Cristo.

⁶ Kay nagasiling *ang Dios* sa Kasulatan,
“Pamati! Mabutang ako sa Zion sang bato nga malahalón,
nga akon ginpili nga mangin pundasyon.
Ang nagatuo sa iya indi gid mahuy-an.”*

* **2:6** Isa. 28:16

⁷ Gani kamo nga nagatuo padunggan sang Dios. Pero sa mga tawo nga wala nagatuo natuman ang Kasulatan nga nagasiling,

“Ang bato nga ginsikway sang mga panday
amo ang nangin pundasyon nga bato.”[†]

⁸ Kag *nagasiling pa gid ang Kasulatan*,

“Amo ini ang bato nga nagapasandad sa mga tawo
kag nagapadasma sa ila.”[‡]

Nagakasandad sila kay wala sila nagapati sa pu-
long sang Dios. Amo ini ang kabubut-on sang Dios
para sa ila.

⁹ Pero kamo pinili nga mga tawo, mga pari
sang Hari, kag mga katawhan sang Dios. Nangin
iya kamo para magsugid sang iya makatilingala
nga mga binuhatan. Siya ang nagtawag sa inyo
halin sa kadulom pakadto sa iya makatilingala
nga kasanag.

¹⁰ Sang una indi kamo mga katawhan sang Dios,
pero subong iya na kamo. Sang una wala kamo
ginkaluoyan sang Dios, pero subong ginkaluoyan
niya kamo.

¹¹ Mga hinigugma, ang kalibutan indi inyo
matuod nga elistaran. Mga pangayaw lang kamo
diri. Gani nagapakitluoy ako sa inyo nga bayaan
ninyo ang mga handom sang inyo lawas nga na-
gakontra sa inyo espiritu.

¹² Ipakita ninyo permi sa mga tawo nga wala
nagakilala sa Dios ang inyo maayo nga pagginawi.
Kay kon nagasiling sila nga nagahimo kamo sing
malain, pero makita nila sa ulihi nga maayo gali

[†] 2:7 Sal. 118:22 [‡] 2:8 Isa. 8:14

ang inyo ginahimo, dayawon nila ang Dios sa adlaw sang iya pag-abot.

Magpasakop Kamo sa mga Manugdumala sang Banwa

¹³ Tungod sa Ginoo, magpasakop kamo sa tanan nga tawo nga may awtoridad sa banwa, mangin sa hari§ nga amo ang may pinakamataas nga awtoridad,

¹⁴ ukon sa mga gobernador nga amo ang iya ginhatagan sang gahom nga magsilot sa mga nagahimo sang malain kag magpadungog sa mga nagahimo sang maayo.

¹⁵ Kay amo ini ang kabubut-on sang Dios, para kon maghimo kamo sing maayo wala sing hambalon ang mga tawo nga buang-buang nga wala pa makaintiendi sang kamatuoran.

¹⁶ Hilway na kamo, pero wala ini nagakahulugan nga hilway na kamo sa paghimo sang malain; kundi magkabuhi kamo bilang mga ulipon sang Dios.

¹⁷ Tahura ninyo ang tanan nga tawo, kag higug-maa ninyo ang inyo mga kauturan. Magkabuhi kamo nga may kahadlok sa Dios, kag tahura ninyo ang Emperador.

Si Cristo Inyo Dapat Sundon

¹⁸ Kamo nga mga ulipon, tumana ninyo ang inyo mga amo nga may bug-os nga pagtahod,* indi lang ang maayo kag mabuot nga amo kundi pati man ang mapintas.

§ 2:13 hari: ukon, Emperador * 2:18 pagtahod: sa Dios ukon sa amo

¹⁹ Kay pakamaayuhon gid kamo sang Dios kon ginaagwanta ninyo ang mga pag-antos bisan wala kamo sing sala nga nahimo tungod kay gusto ninyo tumanon ang kabubut-on sang Dios.

²⁰ Pero kon silutan kamo tungod sang inyo ginahimo nga malain, dayawon bala kamo sang Dios kon ginaagwanta ninyo ang silot nga ina? *Siyempre indi!* Pero kon ginasilutan kamo bisan pa nga maayo ang inyo ginahimo, kag kon ginaagwanta ninyo ini, kaluoyan gid kamo sang Dios.

²¹ Ang pag-antos ni Cristo para sa aton amo ang halimbawa nga dapat ta sundon. Kag amo ini ang katuyuan kon ngaa gintawag kita, para masunod ta ang kabuhi ni Cristo.

²² Wala gid siya nakasala, kag wala gid nagpang-daya.

²³ Gin-insulto siya, pero wala gid siya nagbalos sang insulto. Ginsilutan siya, pero wala gid siya nagpamahog. Nagsalig siya sa Dios nga amo ang nagahukom sing ensakto gid.

²⁴ Si Cristo mismo amo ang nag-ako sang aton mga sala sang ginlansang ang iya lawas sa krus, para indi na kita magpakasala kundi magkabuhi kita nga matarong. Tungod sa iya mga pilas gin-ayo kita.

²⁵ Sang una pareho kita sa mga karnero nga nagtalang, pero subong nakabalik na kita sa *Ginoo nga* Manug-atipan kag Manugbantay sang aton kabuhi.

3

Sa mga Mag-asawa

¹ Karon, kamo nga mga asawa, dapat magpasakop kamo sa inyo mga bana, para kon ang inyo mga bana wala nagatuo sa pulong sang Dios, madala ninyo sila sa Ginoo paagi sa inyo maayo nga pamatasan bisan indi na kamo maghambal.

² Kay makita nila nga nagatahod kamo sa Dios kag ang inyo pamatasan indi salawayon.

³ Kon gusto ninyo nga mangin matahom, indi ninyo pagpasulabihon ang pagpatahom sang inyo buhok nga nagasulubra na, ukon sa paggamit sang mga alahas nga bulawan, ukon pagsuksok sang malahalon nga mga bayo,

⁴ kundi patahumon ninyo ang sa sulod sang inyo kaugalingon, ang maayo nga pamatasan nga wala gid nagaliwat. Magmalulo kamo kag magmabuot. Amo ini ang malahalon sa panulok sang Dios.

⁵ Kag amo ini ang ginhimo sang una sang tumulo nga mga babayi nga nagsalig sa Dios. Nagpatahom sila paagi sa ila pagpasakop sa ila mga bana.

⁶ Pareho bala kay Sara, gintuman niya si Abraham kag ginkabig niya siya nga iya amo. Kamo mga anak na ni Sara, gani dapat maayo ang inyo ginahimo kag indi kamo magkahadlok sa bisan ano.*

⁷ Kamo man nga mga bana, dapat trataron ninyo ang inyo mga asawa suno sa inyo nahibaluan nga nagakabagay bilang Kristohanon. Tahura ninyo sila bilang mga babayi nga mas maluya sang sa aton. Kay

* **3:6** *Sara, gani...magkahadlok sa bisan ano: ukon, Sara, kon maayo ang inyo ginahimo kag wala kamo nagakahadlok sa bisan ano.*

ginhatagan man sila sang Dios sing kabuhi *nga wala sing katapusan* pareho sa aton. *Himua ninyo ini* para wala sing sablag ang inyo pangamuyo.[†]

Maghigugmaanay Kamo Tanan

⁸ Karon, ari pa ang akon bilin sa inyo nga tanan: dapat mag-isa kamo sa inyo hunahuna kag mabinatyagon sa isa kag isa. Maghigugmaanay kamo bilang mga mag-ulutod. Magmalulo kamo kag magmapainubuson sa isa kag isa.

⁹ Indi ninyo pagbalusan sang malain ang nagahimo sang malain sa inyo, kag indi man ninyo pagbalusan sang insulto ang nagainsulto sa inyo. Ang dapat ninyo nga himuon, pakamaayuhon ninyo sila, tungod nga ginpili kamo sang Dios sa paghimo sini, kag para pakamaayuhon man kamo.

¹⁰ Kay *nagasiling ang Kasulatan*,

“Ang bisan sin-o nga luyag sang malawig kag malipayon nga kabuhi
indi siya dapat maghambal sing malain kag
indi magbinutig.

¹¹ Dapat likawan niya ang malain kag himuon ang maayo.

Tinguhaan niya nga mangin maayo permi
ang iya relasyon sa iya isigkatawo.

¹² Kay ginabantayan sang Ginoo ang mga matarong,
kag ginapamatian niya ang ila mga pangamuyo.

[†] **3:7** *para wala sing sablag ang inyo pangamuyo: ukon, para sabton sang Dios ang inyo pangamuyo.*

Pero ginakontra niya ang mga nagahimo sang malain.”‡

¹³ Sin-o bala ang magahalit sa inyo kon luyag gid ninyo ang paghimo permi sing maayo?

¹⁴ Pero kon hingabuton kamo tungod sang inyo ginahimo nga maayo, bulahan kamo. Indi kamo magkahadlok ukon magkatublag kon ano ang ila himuon sa inyo.

¹⁵ Dumdumon ninyo nga si Cristo amo ang dapat ninyo tahuron kag sundon. Kag maghanda kamo permi sa pagpaathag sa kay bisan sin-o nga magpamangkot sa inyo parte sa inyo paglaom.

¹⁶ Sabta ninyo sila sa malulo nga paagi kag may pagtahod. Siguruhon ninyo nga permi matinlo ang inyo konsensya, para mahuy-an ang mga tawo nga nagapakalain sang inyo maayo nga mga binuhatan bilang mga sumulunod ni Cristo.

¹⁷ Mas maayo pa nga mag-antos kamo tungod sa inyo ginahimo nga maayo, kon amo gid man ina ang kabubut-on sang Dios, kaysa mag-antos kamo tungod nga nakahimo kamo sing malain.

¹⁸ Kay si Cristo gani ginpatay *bisan wala siya nakahimo sing malain*. Kag kaisa gid lang siya napatay para mapatawad ang aton mga sala. Siya nga wala sing sala ginpatay para sa aton nga mga makasasala para madala niya kita sa Dios. Ginpatay siya matuod sa iya lawasnon nga kahimtangan, pero ginbuhi siya sa espiritual nga kahimtangan.

¹⁹⁻²⁰ Kag sa iya espiritual nga kahimtangan, nagkadto siya bisan sa mga espiritu sang mga tawo nga napriso, nga wala nagsunod sa Dios sang

‡ 3:12 Sal. 34:12-16

panahon ni Noe, kag may ginbalita siya sa ila. Sang una naghulat ang Dios sa ila nga may pagpasensya, samtang ginahimo ni Noe ang barko. Pero walo gid lang ka tawo ang naluwas sa tubig.

²¹ Ang ini nga tubig amo ang halimbawa sang pagbautiso sa aton. Kag ini nga bautiso amo ang nagaluwas sa aton paagi sa pagkabanhaw ni Jesu-Cristo. Indi ini paghugas sang mga higko sa aton lawas, kundi nagapromisa kita sa Dios nga magkabuhi nga may matinlo nga konsensya.

²² Si Jesu-Cristo didto na subong sa langit, sa tuo sang Dios,§ kag ginpasakop sa iya ang tanan nga anghel kag ang tanan nga *espíritu* nga may awtoridad kag gahom.

4

Ang Bag-o nga Kabuhi

¹ Tungod si Cristo nag-antos sa iya lawasnon nga kahimtangan, dapat preparado man kamo nga mag-antos. Kay ang tawo nga nag-antos wala na nagapakasala.

² Ginagamit niya na lang ang nabilin niya nga panahon sa kalibutan sa pagsunod sa kabubut-on sang Dios kag indi sa mga tawhanon nga handom.

³ Kay tuman na ang panahon nga gin-usik ninyo sadto anay sa paghimo sang mga butang nga gusto himuon sang mga tawo nga wala nagakilala sa Dios. Nagpagusto kamo sa paghimo sang kalautan kag ginsunod ninyo ang inyo malain nga mga handom. Nagpahubog kamo. Nagtilipon kamo permi

§ 3:22 *tuo sang Dios: buot silingon, kay Cristo ang pinakamataas nga awtoridad, gahom, kag dungog.*

para mag-inom kag maghimo sang makahuluya nga mga butang. Kag sa inyo pagsimba sa inyo mga dios-dios kon ano pa ang inyo ginhimo nga malain.

⁴ Pero subong ang mga tawo nga wala nagakilala sa Dios natingala sa inyo kon ngaa wala na kamo nagaupod sa ila pagusto nga pagkabuhi. Amo ina nga ginapakalain nila kamo.

⁵ Pero magapanabat sila sa Dios sa mga butang nga ila ginahimo, kay ang Dios magahukom sa tanan nga tawo, buhi ukon patay na.

⁶ Amo ini ang kabangdanan kon ngaa ginwali ang Maayong Balita sa mga tawo nga patay na, agod bisan patay na sila subong sa ila lawasnon nga kahimtangan, kay amo ini ang sentensya sang Dios sa tanan nga tawo, mabuhi sila sa ila espiritual nga kahimtangan subong nga ang Dios espiritu.

Gamiton Ninyo ang Abilidad nga Ginhatag sang Dios

⁷ Madali na lang ang katapusan sang kalibutan. Gani maghunahuna kamo sing nagakadapat kag magpugong sang inyo kaugalingon, para wala sing sablag ang inyo pagpangamuyo.

⁸ Kag labaw sa tanan, maghigugmaanay kamo sing hugot sa inyo tagipusuon. Kay kon may paghigugma ka sa imo isigkatawo, makapatawad ka gid sa iya bisan madamo ang iya nahimo nga sala.

⁹ Magmaabiabihon kamo sa isa kag isa nga wala sing pagkumod.

¹⁰ Kada isa sa aton ginhatagan sang Dios sing abilidad. Gamiton ta ini sa pag-alagad sa

iban bilang maayo nga mga tinugyanan sining nagkalain-lain nga abilidad nga halin sa Dios.

¹¹ Ang ginhatagan sang abilidad sa pagwali dapat magwali sang pulong sang Dios. Kag ang ginhatagan sang abilidad sa pagbulig sa iban, dapat magbulig suno sa iya masarangan nga ginhatag sang Dios, para madayaw ang Dios sa tanan ninyo nga ginahimo paagi kay Jesu-Cristo. Gamhanan siya kag dalayawon hasta san-o. Amen.

Ang Pag-antos Bilang Kristohanon

¹² Mga hinigugma, indi kamo magkatingala sa masakit nga mga pagtilaw nga inyo ginaagyan. Kon ginatilaan ang inyo pagtuo indi kamo maghunahuna nga kon daw ano na gid ang matabo sa inyo.

¹³ Sa baylo, magkalipay kamo, kay nagaambit kamo sa mga pag-antos ni Cristo. Kag mabug-os na gid ang inyo kalipay kon mapakita na niya ang iya gahom sa tanan.

¹⁴ Gani kon ginainsulto kamo tungod nga kamo mga sumulunod ni Cristo, bulahan kamo kay ara sa inyo ang makagagahom nga Espiritu, nga amo ang Espiritu sang Dios.

¹⁵ Kon ginasilutan kamo, kabay pa nga indi tungod nakapatay kamo sing tawo, ukon nagpan-gawat, ukon naghimo sang malain, ukon nagpasi-labot sa ginahimo sang iban.

¹⁶ Pero kon silutan kamo tungod kay kamo Kristohanon indi kamo dapat magkahuya, kundi magpasalamat pa gani kamo sa Dios tungod nga ginatawag kamo sa sina nga ngalan.

¹⁷ Kay nag-abot na ang tion nga magaumpisa na ang paghukom sa panimalay sang Dios. Kag kon ini magaumpisa sa aton, ano pa gid ayhan ang maabtan sang mga wala nagasunod sa Maayong Balita sang Dios?

¹⁸ *Pareho sang ginasiling sang Kasulatan,*
“Kon ang mga matarong haluson gani maluwas,
ano pa gid ayhan ang matabo sa mga
makasasala
kag wala nagakilala sa Dios?”*

¹⁹ Gani kamo nga nagaantos subong tungod kay amo ini ang kabubut-on sang Dios para sa inyo, itugyan ninyo ang inyo kaugalingon sa masaligan nga Dios nga nagtuga sa inyo, kag magpadayon kamo sa paghimo sang maayo.

5

Mga Bilin sa mga Manugdumala sang mga Tumuluo kag sa mga Bataon pa

¹ Kamo nga mga manugdumala sang mga tumuluo, may ihambal ako sa inyo. Bilang isa man ka manugdumala sang mga tumuluo, nga nakakita mismo sang mga pag-antos ni Cristo kag manug-ambit man sang iya gahom kag dungog kon mag-abot siya, nagapakitluoy ako sa inyo nga

² tatapon ninyo sing maayo ang mga katawhan sang Dios nga ara sa inyo. Pareho sila sa mga karnero kag kamo amo ang mga manugbantay sa ila. Dapat kinabubut-on gid ang inyo pagtatap sa ila kay amo ini ang kabubut-on sang Dios, indi nga napilitan lang kamo ukon may ginapaabot kamo

* **4:18** Hul. 11:31

nga suhol, kundi tungod kay gusto gid ninyo nga makabulig sa ila.

³ Indi kamo magpakahari-hari sa mga tumuluo nga gintugyan sa inyo nga tatapon, kundi mangin sulundan kamo nila.

⁴ Kag sa pag-abot ni *Cristo nga amo ang Pangulo* nga Manugbantay, mabaton ninyo ang balos nga matahom gid kag indi madula hasta san-o.

⁵ Kag kamo nga mga bataon pa, magpasakop kamo sa mga tigulang. Kag kamo tanan *nga tumuluo*, magpaubos kamo kag mag-alagad sa isa kag isa, kay nagasiling ang Kasulatan, “Ginakontra sang Dios ang bugalon, pero ginakaluoyan niya ang mapainubuson.”*

⁶ Gani magpaubos kamo sa gahom sang Dios, kay magaabot ang adlaw nga pataason niya kamo.

⁷ Itugyan ninyo sa iya ang tanan ninyo nga palaligban kay nagakabalaka siya sa inyo.

⁸ Magpugong kamo sang inyo kaugalingon kag magbantay! Kay ang inyo kaaway nga amo ang yawa nagalibot-libot pareho sang leon nga nagan-gurob kag nagapangita sang tulukbon.

⁹ Palig-una ninyo ang inyo pagtuo sa Dios kag pamatuki ninyo si Satanas. Dumduma ninyo nga indi lang kamo ang nagaantos kundi pati man ang tanan nga kauturan ninyo *kay Cristo* sa kalibutan. Ini nga mga pag-antos, nga ang katuyuan sini dapat matuman,[†] ginaeksperiensya man nila.

¹⁰ Malip-ot lang nga tion ang inyo pag-antos. Pagkatapos sina ang Dios amo ang magabulig sa

* **5:5** Hul. 3:34 † **5:9** *nga ang katuyuan sini dapat matuman: ukon, nga dapat makompleto*

inyo para wala na sing kulang sa inyo kabuhi, kag siya ang magapabakod, magapabaskog, kag magapundar *sang inyo kabuhi*. Kay siya ang ginahalinan sang tanan nga pagpakamaayo, kag ginpili niya kamo para makaambit man kamo sang iya wala sing katapusan nga gahom kag dungog paagi sa inyo pagpakig-isa kay Cristo.

¹¹ Dayawon siya sa iya gahom nga wala sing katapusan. Amen.

Katapusan nga Pagpangamusta

¹² Ginsulat ko sa inyo ini nga malip-ot nga sulat sa bulig ni Silvanus. Utod ta siya kay Cristo kag masaligan gid. Kabay pa nga paagi sa sulat nga ini napabaskog ko kamo kag napamatud-an ko ang kaayo sang Dios sa aton. Magpabilin kamo sa iya kaayo.

¹³ Ang mga tumuluo sa Babilonia[‡] nagapangamusta sa inyo. Sila pareho man sa inyo nga ginpili sang Dios. Si Marcos nga ginakabig ko nga akon anak nagapangamusta man sa inyo.

¹⁴ Magkamustahanay kamo nga may Kristohanon nga paghigugma.[§]

Kabay pa nga ang kalinong^{*} ara sa inyo, tanan kamo nga ara kay Cristo.

[‡] **5:13** *Babilonia*: Posible ang ginatumod diri amo ang Roma.

[§] **5:14** *Kristohanon nga paghigugma*: sa literal, *halok sang paghigugma* ^{*} **5:14** *kalinong*: ukon, *maayo nga kahimtangan*

**Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios
Hiligaynon: Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios
(Bible) for the Philippines**

copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 Biblica, Inc.

Language: Ilonggo

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 sang Biblica, Inc.

Biblica® Open Hiligaynon Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

Ang “Biblica”, kag ang Biblica logo mga trademark nga ginrehistro sang Biblica, Inc sa United States Patent and Trademark Office. Gin-gamit nga may permiso.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Creative Commons License

Magamit sang tanan ini nga obra/translation paagi sa Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). Agod makita ang kopya sang ini nga license, bisitahi ang <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> ukon magpadala sang sulat sa Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Ang Biblica® amo ang trademark nga rehistrado para sa Biblica, Inc., ang paggamit sang sini (Biblica®) nga trademark ginakinahanglan sang permiso halin sa Biblica, Inc. Suno sa polisiya nga ginbutyag didto sa CC BY-SA license, mahimo nga kopyahon kag idistribute ining orihinal nga obra/translation basta nga ipabilin ang trademark nga Biblica® suno sa orihinal sini nga pagkasulat. Kon yara ikaw nga ginbag-o ukon ginhimo nga modipikasyon sa sini nga kopya, kinahanglan ipahibalo kon ano ini kag butangan sang sini nga impormasyon: “Ang orihinal nga obra/translation iya sang Biblica Inc. magamit ini nga wala sing bayad, bisitahi lang ang www.biblica.com kag ang open.bible.”

Ang impormasyon bahin sa copyright kinahanglan makita sa Title ukon copyright page sang obra/translation. Amo ini ang dapat masulat:

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 sang Biblica, Inc.

Biblica® Open Hiligaynon Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

Ang “Biblica”, kag ang Biblica logo mga trademark nga ginrehistro sang Biblica, Inc sa United States Patent and Trademark Office. Gin-gamit nga may permiso.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Kon may yara ikaw nga ginbag-o sa kopya, kinahanglan nga mahibal-an ini paagi sa paggamit sang pareho gihapon nga license (CC BY-SA).

Kon kinahanglan nga ipahibalo mo sa Biblica Inc., ang imo ginhimo nga pagbag-o ukon modipikasyon sa sini nga kopya, palihog bisitahi kami sa <https://open.bible/#feedback>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 sang Biblica, Inc.

Biblica® Open Hiligaynon Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

Ang “Biblica”, kag ang Biblica logo mga trademark nga ginrehistro sang Biblica, Inc sa United States Patent and Trademark Office. Gin-gamit nga may permiso.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/#feedback>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

84488a6a-84c1-596e-af6b-5a0f432656b4